

ICS 25.140.30

Ersatz für  
VG V 95236-21:1994-09Supersedes  
VG V 95236-21:1994-09

**Werkzeuge für elektrische Bauelemente —  
Teil 21: Crimpbacken für Grundwerkzeug M22520/5-01,  
Sonderanwendung, Bauartnorm;  
Text Deutsch und Englisch**

Tools for electrical components —  
Part 21: Crimping dies for basic tool M22520/5-01,  
special application, detail specification;  
Text in German and English

Outils pour composants électrique —  
Partie 21: Matrice de sertissage pour outil de base M22520/5-01,  
application spécial, spécification particulière;  
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 13 Seiten  
Total extent 13 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

| Inhalt                                                  | Seite     | Contents                                          | Page      |
|---------------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b>                                          | <b>4</b>  | <b>Foreword</b>                                   | <b>4</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b>                              | <b>5</b>  | <b>1 Scope</b>                                    | <b>5</b>  |
| <b>2 Normative Verweisungen</b>                         | <b>5</b>  | <b>2 Normative references</b>                     | <b>5</b>  |
| <b>3 Begriffe</b>                                       | <b>5</b>  | <b>3 Terms and definitions</b>                    | <b>5</b>  |
| <b>4 Anforderungen</b>                                  | <b>5</b>  | <b>4 Requirements</b>                             | <b>5</b>  |
| 4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen | 5         | 4.1 General technical-organizational requirements | 5         |
| 4.2 Technische Daten                                    | 5         | 4.2 Technical data                                | 5         |
| 4.2.1 Allgemeines                                       | 5         | 4.2.1 General                                     | 5         |
| 4.2.2 Typ A                                             | 6         | 4.2.2 Type A                                      | 6         |
| 4.2.3 Typ B                                             | 7         | 4.2.3 Type B                                      | 7         |
| 4.3 Werkstoff                                           | 10        | 4.3 Material                                      | 10        |
| 4.4 Bezugseinheit                                       | 10        | 4.4 Reference unit                                | 10        |
| 4.5 Patentrecht                                         | 10        | 4.5 Patent law                                    | 10        |
| <b>5 Prüfungen</b>                                      | <b>10</b> | <b>5 Tests</b>                                    | <b>10</b> |
| <b>6 Typprüfung</b>                                     | <b>11</b> | <b>6 Qualification test</b>                       | <b>11</b> |
| 6.1 Allgemeines                                         | 11        | 6.1 General                                       | 11        |
| 6.2 Umfang und Durchführung                             | 11        | 6.2 Scope and procedure                           | 11        |
| 6.3 Grundtypen                                          | 11        | 6.3 Basic types                                   | 11        |
| 6.4 Einzelzulassung                                     | 11        | 6.4 Detail approval                               | 11        |
| 6.5 Verhalten beim Auftreten von Fehlern                | 11        | 6.5 Procedure in case of defects                  | 11        |
| 6.6 Geltungsdauer der Zulassung                         | 11        | 6.6 Validity of qualification approval            | 11        |
| 6.7 Listung der Zulassung                               | 11        | 6.7 Listing of the qualification approval         | 11        |
| <b>7 Qualitätssicherung</b>                             | <b>12</b> | <b>7 Quality assurance</b>                        | <b>12</b> |
| 7.1 Gütesicherung                                       | 12        | 7.1 Quality assurance                             | 12        |
| 7.2 Güteprüfung                                         | 12        | 7.2 Quality inspection                            | 12        |
| 7.3 Aufrechterhaltung der Zulassung                     | 12        | 7.3 Maintenance of qualification approval         | 12        |
| <b>8 Bezeichnung</b>                                    | <b>12</b> | <b>8 Designation</b>                              | <b>12</b> |
| <b>9 Kennzeichnung und Verpackung</b>                   | <b>12</b> | <b>9 Marking and packaging</b>                    | <b>12</b> |
| 9.1 Allgemeines                                         | 12        | 9.1 General                                       | 12        |
| 9.2 Kennzeichnung des Bauelements                       | 12        | 9.2 Marking of the component                      | 12        |
| 9.3 Kennzeichnung auf der Verpackung                    | 13        | 9.3 Marking on the packaging                      | 13        |
| 9.4 Verpackung                                          | 13        | 9.4 Packaging                                     | 13        |
| <b>10 Umweltverträglichkeit</b>                         | <b>13</b> | <b>10 Environmental compatibility</b>             | <b>13</b> |

**Bilder**

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Bild 1 — Typ A                         | 6 |
| Bild 2 — Typ B, Teile-Nr 0001          | 7 |
| Bild 3 — Typ B, Teile-Nr 0002          | 7 |
| Bild 4 — Typ B, Teile-Nr 0003          | 8 |
| Bild 5 — Typ B, Teile-Nr 0004          | 8 |
| Bild 6 — Typ B, Teile-Nr 0005 und 0006 | 9 |
| Bild 7 — Typ B, Teile-Nr 0007          | 9 |

**Tabellen**

|                   |    |
|-------------------|----|
| Tabelle 1 — Typ A | 6  |
| Tabelle 2 — Typ B | 10 |

**Figures**

|                                           |   |
|-------------------------------------------|---|
| Figure 1 — Type A                         | 6 |
| Figure 2 — Type B, Dash-No. 0001          | 7 |
| Figure 3 — Type B, Dash-No. 0002          | 7 |
| Figure 4 — Type B, Dash-No. 0003          | 8 |
| Figure 5 — Type B, Dash-No. 0004          | 8 |
| Figure 6 — Type B, Dash-No. 0005 and 0006 | 9 |
| Figure 7 — Type B, Dash-No. 0007          | 9 |

**Tables**

|                  |    |
|------------------|----|
| Table 1 — Type A | 6  |
| Table 2 — Type B | 10 |

## Vorwort

Werkzeuge nach dieser Norm sind zulassungspflichtig; siehe hierzu VG 95236-6.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-14-07 UA „Crimpwerkzeuge“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Werkzeuge für elektrische Bauelemente.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 95236, *Werkzeuge für elektrische Bauelemente*, besteht aus:

siehe VG 95236-1, *Übersicht*.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse  
3003 BERN  
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
2500 ES DEN HAAG  
NIEDERLANDE

Die in den Tabellen enthaltenen leeren Fächer sind für später nachzutragende Angaben vorgesehen.

Aus logistischen Gründen sind Crimpbacken nach dieser Norm Ersatz für die in VG 95236-21 Bbl 1 aufgeführten Werkzeuge.

## Änderungen

Gegenüber VG V 95236-21:1994-09 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Status der Norm wurde geändert;
- b) es wurde die Bestell-Nummer für Typ A, Teile-Nr 0001 geändert;
- c) der Typ B wurde um die Teile-Nummern 0004 bis 0007 erweitert;
- d) es wurden Versorgungs-Nummern geändert und ergänzt;
- e) die Norm wurde redaktionell überarbeitet.

## Frühere Ausgaben

## Foreword

Tools according to this standard are subject to approval; for this refer VG 95236-6.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-14-07 UA „Crimpwerkzeuge“.

The presented standard is a detail specification for tools for electrical components.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 95236, *tools for electrical components* consists of:

see VG 95236-1, *survey*.

This standard is also recognized by:

- armasuisse  
3003 BERNE  
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie  
DGM/MIB  
2500 ES DEN HAAG  
NETHERLANDS

The blank cells in the tables are intended for data to be added later.

For logistic reasons, crimping dies according to this standard replace those as shown in VG 95236-21 supplement 1.

## Amendments

Compared with VG V 95236-21:1994-09 the following amendments have been adopted:

- a) the status of the standard has been changed;
- b) the order number of Type A, Dash-No. 0001, has been changed;
- c) the type B has been extended by the Dash-numbers 0004 to 0007;
- d) stock-numbers have been changed and added;
- e) this standard has been editorially revised.

## Previous editions

VG V 95236-21: 1994-09